# English Learner (EL) Journey
## Camino del Aprendiz de Inglés

### 1. Enrollment / Matriculación

**School District**
Distrito Escolar

1. **Home Language Survey**
Encuesta del idioma del hogar

2. **District Reviews the HLS and Students are classified as either English Only or as students who will take the Initial ELPAC assessment**
El distrito revisa la encuesta del idioma del hogar y los estudiantes se clasifican ya sea como solo inglés o como estudiantes que tomarán la evaluación ELPAC inicial

### 2. Initial ELPAC/ ELPAC Inicial

**Initial ELPAC and English Learner Program Parent Orientation**

ELPAC Inicial y orientación del programa de Aprendices de inglés

### 3. Results / Resultados

**Initial Fluent English Proficient**
Student scores 450-600
Student status is IFEP
*Student does not need EL support*

**Fluidez Inicial en el Dominio de Inglés**
Puntuación de 450-600
Estatus del estudiante es IFEP
*Estudiante no necesita apoyo del programa EL*

**English Learner**
Student scores below 450
Student status is EL
*Student needs EL support*

**Aprendiz de Inglés**
Puntuación por debajo de 450
Estatus del estudiante es EL
*Estudiante necesita apoyo del programa EL*

### 4. English Learner Program/ Programa Aprendices de Inglés

**School Support**
Apoyo de Escuela

**Students in Kindergarten -12th Grade**
Students are entitled to Integrated and Designated English Language Development (ELD)

**Estudiantes de Kinder a 12° grado**
Los estudiantes tienen derecho a Desarrollo del Inglés Integrado y Designado (ELD)

**Middle School and High School**
English Learners will take an ELD class

**Escuela Secundaria y Preparatoria**
Aprendices de inglés tomarán una clase de ELD

### 5. Summative ELPAC/ ELPAC Sumativo

**Summative ELPAC**
taken every year until student reclassifies

**Examen Sumativo**
Se realiza cada año hasta ser reclasificado

**Did not meet Reclassification Criteria**
Student continues with EL Program support

**Criterio de Reclasificación no cumplidos**
Estudiante continua con apoyo del programa EL

### 6. Reclassification / Reclasificación

**Meets Reclassification Criteria**
1. Scores Level 4 on Summative ELPAC, or Level 3 on Alternate Summative ELPAC

**Cumple con los criterios de reclasificación**
1. Nivel 4 en ELPAC Sumativo, o Nivel 3 en ELPAC Sumativo Alternativo

# English Learner Program Acronym Reference Guide

Guía de Referencia de Siglas del Programa de Aprendices del Inglés

## English Learner Designations/Designaciones del Aprendiz de Inglés

**EL: English Learner**
Student not proficient in English.
**Aprendiz de Inglés**
Estudiante no domina el Inglés.

**LTEL: Long Term English Learner**
Student is in the EL program for 7 years or more without reclassifying.
*At risk of lower academic achievement
**Aprendiz de Inglés a Largo Plazo**
Estudiante en el programa de Aprendiz de Inglés durante 7 años o más sin haber sido reclasificado.
*En riesgo de un rendimiento académico más bajo.

**RFEP: Reclassified Fluent English Proficient**
Former EL student who is no longer in the English Learner Program.
**Reclasificado como Estudiante con Dominio del Inglés**
Estudiante que ya no está en el Programa de Aprendices de Inglés.

**IFEP: Initially Fluent English Proficient**
Student who scored proficient on the Initial ELPAC and is considered fluent, not requiring EL Support.
**Nivel inicial de fluidez en inglés**
Estudiante que obtuvo nivel competente en la evaluación ELPAC Inicial y se considera con dominio del inglés, sin necesidad de apoyo del programa EL.

## English Language Development Classes/Clases de Desarrollo del idioma inglés

**ELD: English Language Development**
Support provides targeted instruction to help English Learner students develop English proficiency in listening, speaking, reading, and writing.
**Desarrollo del Idioma Inglés**
El apoyo proporciona instrucción dirigida para ayudar a los estudiantes aprendices de inglés a desarrollar la competencia en inglés en escucha, habla, lectura y escritura.

**ALD: Academic Language Development for Middle and High School**
Support provides additional academic and language instruction to help EL students access grade-level content while improving English proficiency, particularly for LTELs.
**Desarrollo del Lenguaje Académico para la secundaria y preparatoria**
El apoyo brinda instrucción adicional académica y lingüística para ayudar a los estudiantes del idioma inglés a acceder al contenido del grado mientras mejoran su dominio del inglés, particularmente a los estudiantes LTELs.

## Assessments/Evaluaciones

**Initial ELPAC:**
**Initial English language Proficiency Assessments for California**
The Initial ELPAC is a test given to newly enrolled students to determine their proficiency in English and identify if they need support as English Learners.
**Evaluaciones del Dominio de Inglés para California Inicial**
EL ELPAC Inicial es una prueba que se aplica a los estudiantes recién inscritos para determinar su dominio del inglés e identificar si necesitan apoyo como Aprendiz del Inglés.

**Summative ELPAC:**
An annual test that measures English Learner students' progress in English proficiency and readiness for reclassification.
**ELPAC Sumativo**
Es un examen anual que mide el progreso de los estudiantes del idioma inglés en el dominio del inglés y su preparación para la reclasificación.

**i-Ready: i-Ready Assessment (3 times/yr)**
An adaptive online test that measures reading and math skills to help teachers identify areas where students may need extra support.
**Evaluación i-Ready (3 veces/año)**
Un examen en línea adaptativo que mide las habilidades de lectura y matemáticas para ayudar a los docentes a identificar áreas en las que los estudiantes puedan necesitar apoyo adicional.

**SBAC: Smarter Balanced Assessment Consortium (grades 3-8 &11)**
An annual computer-based test used in California to measure students' grade-level skills in English language arts (ELA) and math.
**Consorcio de Evaluación Smarter Balanced (grados 3-8 y 11)**
Un examen anual en computadora que se utiliza en California para medir las habilidades de los estudiantes en alcanzar estándares de su grado en artes del lenguaje en inglés (ELA) y matemáticas.